

## Séminaire de travail interrégional

### *Mobilité des apprentis et des jeunes en formation professionnelle : Pour outiller et dynamiser l'action des Régions*

**Barcelone, 10 et 11 juin 2009**

*Travaux réalisés dans le cadre du projet 'MOBIVET-REGIO'*

#### Compte-rendu

#### Participation

Ce séminaire de travail a réuni les représentants de 12 Régions européennes, ainsi que de l'UEAPME, de l'ANFA (Branche automobile FR), du réseau Euroguidance et le porteur du projet Leonardo 'EMAC' ('European Mobility Agreement Customizer').

⇒ **Annexe 1 : liste de présence**

#### Documents de référence :

- 'Déclaration de Barcelone' : [http://www.gencat.cat/educacio/conf\\_mob\\_regions.htm](http://www.gencat.cat/educacio/conf_mob_regions.htm)
- [www.mobiloutil.fr](http://www.mobiloutil.fr) et plus particulièrement sur les aspects juridiques (« tous les outils » > « outils administratifs ») et en matière de sensibilisation (« tous les outils » > « sensibilisation à la mobilité »)
- Projet 'European Mobility Agreement Customizer' : [www.european-mobility.eu](http://www.european-mobility.eu)
- L'atelier-projet « Le rôle des Régions dans la mobilité des apprentis et des jeunes en formation professionnelle initiale » sur le site de la FREREF : <http://www.freref.eu/page.php?page=29>

#### Relevé des conclusions

Le Département d'Education de la Generalitat de Catalogne est à remercier tout particulièrement pour l'organisation du séminaire et l'accueil des participants.

Quatre points principaux à l'ordre du jour :

- 1- **Evaluer l'impact de la mobilité** : proposition d'un travail interrégional
- 2- **Le volet stratégique de l'action des Régions** : quelles suites après la Conférence de Barcelone (26 et 27 mai 2009) ? Quelles perspectives pour la prochaine génération du programme LLP 2014-2020 ?
- 3- **Capitaliser sur les outils juridiques** de la mobilité
- 4- **Sensibiliser les publics** : mutualiser et capitaliser les bonnes pratiques en direction des jeunes, des entreprises et des formateurs

Le présent compte-rendu retrace les principaux attendus du séminaire sur ces points.



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.

## 1- Evaluer l'impact de la mobilité

### Rappel du contexte

La mobilité des jeunes en formation professionnelle initiale (y compris des apprentis) est devenue une priorité pour de nombreuses Régions européennes. Au-delà des financements parfois considérables affectés à la mobilité, des Régions construisent désormais des dispositifs pour promouvoir la mobilité et accompagner les opérateurs de terrain.

Cependant, la crise économique mondiale actuelle et ses répercussions sur la situation de l'emploi dans les territoires pourraient modifier l'ordre des priorités des politiques régionales. En particulier, il est à craindre que la mobilité ne devienne une variable d'ajustement des inévitables arbitrages en matière d'intervention des Pouvoirs régionaux.

La mobilité est pourtant reconnue par les Régions comme un fait positif : facteur de citoyenneté, d'ouverture, d'adaptabilité mais aussi et surtout d'employabilité renforcée pour les jeunes. Les expériences et témoignages sont nombreux dans ce sens. En revanche, des données fiables et objectives permettant de mesurer notamment l'employabilité manquent encore.

La Generalitat de Catalogne (région membre de la FREREF) et la Région Aquitaine ont sollicité la FREREF pour coordonner une étude visant à évaluer l'impact de la mobilité sur l'insertion des jeunes en FPI. Il s'agit de disposer de données objectives permettant de vérifier l'hypothèse selon laquelle la mobilité renforce l'employabilité.

Compte-tenu du contexte, de telles données devront être disponibles rapidement, i.e. au cours du dernier trimestre 2009 au maximum. La méthodologie de cette étude doit donc être adaptée afin de tenir compte de ces délais courts. En particulier, il n'apparaît pas envisageable de s'appuyer sur les appareils statistiques existants dans les différentes Régions dont l'adaptation réclamerait sans aucun doute trop de temps.

Aussi, les principes méthodologiques suivants sont proposés :

- Etude réalisée en parallèle par chaque Région souhaitant s'y associer (4 à 5 Régions formeraient une masse critique a priori suffisante)
- Etude réalisée sous la forme d'interviews sur la base d'une grille d'enquête commune à l'ensemble des Régions participantes

### Décision

Les délais étant particulièrement courts, il est décidé, plutôt que de se lancer dans une étude approfondie (complexe et coûteuse), d'adapter la grille utilisée dans le cadre du programme Eurodyssée. Cette grille, composée de quelques questions simples, permet de saisir les principaux apports de la mobilité pour les jeunes.

Il s'agit également, autant que possible, de démontrer la valeur ajoutée de l'implication des pouvoirs régionaux dans la promotion et l'accompagnement de la mobilité.

A cet égard, la grille de questionnaire déjà utilisée dans le cadre de l'atelier-projet de REGIO-LLL, peut être adaptée et simplifiée afin de collecter des informations sur le rôle des Régions.



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.

**Rhône-Alpes** Région  
Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes.

La FREREF se charge de proposer une adaptation de ces grilles au groupe des Régions participantes et de proposer la démarche la plus adaptée selon les délais encourus.

## 2- Le volet stratégique de l'action des Régions

### Rappel du contexte

Le Département d'Éducation de la Generalitat de Catalogne a organisé en mai 2009 la première conférence européenne des Régions pour la promotion de la mobilité en formation professionnelle initiale. Cette conférence, qui a réuni 20 Régions à Barcelone, a abouti à la 'Déclaration de Barcelone'.

Les travaux autour de la reconnaissance de la mobilité et de l'expérimentation d'ECVET font par ailleurs l'objet du plus grand intérêt de la part des pouvoirs régionaux qui y voient un instrument puissant de la promotion de la mobilité. Au-delà des projets d'expérimentation (ex : OPIR) et des initiatives de mutualisation et d'échange pilotés par la DG EAC autour de ces projets (cf. [www.ecvet-projects.eu](http://www.ecvet-projects.eu)), la Generalitat et la Région Rhône-Alpes proposent à leurs homologues l'organisation d'un événement axé sur ECVET qui pourrait se tenir début 2010 dans le cadre de la Présidence espagnole de l'UE.

Par ailleurs, la FREREF fait partie d'un groupe informel de réflexion créé par la DG EAC afin de réfléchir à la dimension spécifique des apprentis dans la mobilité. Ce groupe de travail fait suite à une demande du Conseil des ministres lors de la présidence française de l'UE. Il s'agit d'un point d'entrée intéressant pour faire valoir la dimension régionale auprès de la CE. La prochaine réunion de ce groupe a lieu le 24/06 à Bxl ; la FREREF y sera représentée par Emmanuelle Brissard, de la Région Champagne-Ardenne.

A travers ces actions, il apparaît donc que les Pouvoirs régionaux souhaitent une meilleure reconnaissance de leurs rôles au niveau européen et aux différents niveaux nationaux. Il s'agit de définir plus précisément comment un tel positionnement peut se traduire notamment au travers des programmes communautaires.

### Décision

La Déclaration de Barcelone, de portée symbolique pour l'heure, fera l'objet d'un processus de signatures officielles lancé par les services de la Generalitat pour aboutir à une formalisation début 2010. Les Régions ayant participé à la conférence et au-delà seront prochainement contactées.

Concernant un message à porter au niveau européen, les principes suivants sont arrêtés :

- Il faut que les programmes communautaires reconnaissent le rôle des Régions :
  - o Partir de la Déclaration de Barcelone qui acte le fait que les Régions s'organisent autour de la question de la mobilité des jeunes en formation professionnelle initiale
  - o Evoquer les travaux entrepris sur le plan concret (conventions bilatérales entre Régions, expérimentations d'ECVET, Forum Mobivet-Regio, mutualisation des outils, etc.)
  - o Proposer un éclairage Régional sur l'évaluation des expérimentations ECVET pour la période 2012-2014.



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.

**Rhône-Alpes** Région  
Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes.

- Il faut que les programmes communautaires s'adaptent pour favoriser une politique de long terme de la mobilité :
  - o Plaider pour l'abandon de la logique de projets dans les programmes et encourager une mobilité structurelle, i.e. comme partie intégrante des programmes de formation. La mobilité devient aujourd'hui un instrument des politiques publiques régionales et doit pouvoir s'appuyer sur des programmes communautaires adaptés
  - o Mettre davantage l'accent sur l'accompagnement : des jeunes et des structures de terrain opératrices de la mobilité
  - o Favoriser l'articulation entre les instruments financiers communautaires mobilisables pour la mobilité des jeunes en FPI, notamment le programme LLP et le FSE. Pour autant, les modalités de mise en œuvre de ces programmes pouvant varier fortement d'un Etat à l'autre, ne pas introduire de rigidités structurelles qui pourraient bloquer l'action des Régions dans la mise en œuvre.
  - o Favoriser la mise en place de partenariats entre Régions. Le programme LLP-Comenius, dans le domaine de l'enseignement scolaire, a introduit une nouvelle mesure reconnaissant spécifiquement l'implication des autorités locales et régionales : « Comenius Regio » est basé sur la mise en place de partenariats entre les collectivités au bénéfice des élèves. Pourquoi ne pas imaginer, pour le public des jeunes en FPI, une mesure spécifique « Leonardo Regio » ?
  - o Simplifier les règles de gestion des programmes de mobilité afin de fluidifier l'organisation de la mobilité et faciliter une articulation avec les dispositifs régionaux propres existants.
- Favoriser la reconnaissance et la visibilité de la mobilité financée en propre par les dispositifs régionaux.

### 3- Capitaliser sur les outils juridiques de la mobilité

#### **Rappel du contexte**

Des solutions et réponses existent généralement sur les questions liées aux aspects juridiques de la mobilité mais sont insuffisamment connues et diffusées – ou n'existent pas et doivent être élaborées. Il s'agit donc de repérer et capitaliser les outils existants afin de mieux les diffuser, ainsi que les outils manquants pour y remédier.

Le séminaire de Barcelone a permis d'amorcer ces travaux qui se poursuivront tout au long de l'année.

#### **Projet 'European Mobility Agreement Customizer'**

Le projet Leonardo 'EMAC' ('European Mobility Agreement Customizer') porté par le réseau français de l'enseignement agricole avec des partenaires dans la quasi-totalité de l'Union européenne avait été brièvement présenté lors du Forum MOBIVET-REGIO du 20 mars 2009.

Devant l'intérêt soulevé par cet outil, Jean-Paul Bally, du Ministère de l'Agriculture FR, a été invité à le présenter plus en détail dans le cadre de ce séminaire.



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.



Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes.

⇒ **Cf. annexe 2 : présentation Powerpoint**

⇒ Cf. le site [www.european-mobility.eu](http://www.european-mobility.eu)

Le site sera totalement opérationnel au 2<sup>e</sup> semestre 2010. Il couvrira les 27 pays de l'UE et les statuts de formation en temps-plein et en apprentissage.

### **Projet 'Euronaver'**

D'autres outils existent, à l'instar de ceux développés par le projet Leonardo 'Euronaver' ([www.euronaver.net](http://www.euronaver.net)), qui est une plateforme ouverte développée par un consortium européen. Elle comprend des fiches-outils sur les différentes étapes de la mobilité, et notamment les aspects juridiques.

### **Pour la suite**

La FREREF conduira un travail de repérage et de description des principaux outils disponibles à destination directe des Régions et des opérateurs de terrain afin d'en favoriser la diffusion et l'utilisation.

Les résultats provisoires de ces travaux seront discutés lors de la réunion de novembre à Bruxelles. A la fin de l'année, un document de capitalisation sera produit à l'attention des Régions et de leurs opérateurs.

## **4- Sensibiliser les publics : mutualiser et capitaliser les bonnes pratiques en direction des jeunes, des entreprises et des formateurs**

### **Rappel du contexte**

Dans ce domaine également, des initiatives innovantes peuvent faire l'objet d'échanges et de transferts de pratiques. Il s'agit donc de mutualiser et diffuser ces pratiques innovantes concernant la sensibilisation à la mobilité des apprentis en direction des jeunes, des familles, des formateurs et des tuteurs en entreprises. La communication devra être adaptée selon chaque public.

Les représentants de Régions présents à Barcelone ont évoqué lors d'un tour de table les initiatives et pratiques mises en œuvre.

La FREREF mènera un travail plus approfondi au cours de l'été afin d'aboutir à une description de ces meilleures pratiques pour les rendre visibles.

Cécile Reynaud, du Réseau Euroguidance France, présente le portail 'Mobiloutil' ([www.mobiloutil.fr](http://www.mobiloutil.fr)) et les différents projets et outils ayant trait à la sensibilisation des publics. 24 outils sont recensés à l'heure actuelle.

Le portail a vocation à s'élargir à d'autres outils. Les discussions ont également montré l'intérêt à terme d'un système de notation des outils présentés afin de rendre plus visibles les outils les plus performants.



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.

**Rhône-Alpes** Région

Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes.

## **Tour de table des initiatives des Régions**

### ***Toscane :***

- Organisation de stages de sensibilisation de 2 semaines en Europe en groupe pris en charge à 100%
- Sensibilisation dans les classes
- Site web 'peer to peer' ouvert aux jeunes pour s'informer mutuellement
- Site web de communication institutionnelle

### ***Aquitaine :***

- Travail avec les réseaux d'opérateurs : tous les 3 mois, un comité de pilotage réunissant l'ensemble des têtes de réseaux, les directeurs de CFA, etc. se réunit. Echanges notamment sur les actions de sensibilisation.
- Le 'peer to peer' est le type d'action qui rencontre le plus de réussite en termes de sensibilisation.
- Organisation des « Assises de la mobilité » avec témoignages de jeunes notamment.
- Mise en place d'un dispositif régional « Aquitaine Cap Mobilité » pour permettre à chaque jeune d'avoir une expérience internationale pendant son parcours de formation

### ***Lorraine :***

- Accompagne les établissements dans le montage de leurs projets
- Création de la Plate-forme d'Assistance Technique Européenne en Lorraine (PASTEL) qui informe les porteurs de projets des opportunités offertes par les programmes européens 2007-2013 et met en place des outils permettant de les accompagner dans le montage de projets de coopération.

### ***Auvergne :***

- Au préalable, relations suivies avec plusieurs têtes de réseaux. Il est nécessaire de répéter les messages à plusieurs reprises.
- Etre au plus près du terrain : rencontrer les opérateurs.
- Formation de référents mobilité dans chaque établissement, qui agissent comme démultiplicateurs
- Utilisation d'un support DVD de sensibilisation ('Mobidéveloppement')
- Organisation de réunions dans les établissements comprenant des témoignages de jeunes. Attention cependant : de telles réunions ne doivent pas, autant que possible, se tenir dans un cadre trop institutionnel au niveau régional : les témoignages ne sont alors plus spontanés.

### ***Franche-Comté :***

- Rencontres organisées par la Région par type de publics en présences des élus. Ceux-ci voient ainsi les résultats concrets des politiques de mobilité tandis que les jeunes prennent conscience de l'engagement des élus.
- Power Point de sensibilisation à destination des employeurs
- Un service spécifique traite des questions de mobilité pour tous les publics



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.

**Rhône-Alpes** Région

Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes.

### **Rhône-Alpes :**

- Echange de formateurs avec la Catalogne qui a permis une sensibilisation de ces publics en contact direct avec les jeunes. L'idée de la démarche a été de présenter d'abord aux formateurs rhônalpins le système éducatif Catalan afin de faire tomber leurs a priori. S'apercevant de la similarité des systèmes, l'idée d'une coopération a été plus facilement envisageable. Ces échanges se sont ainsi révélés particulièrement fructueux.

### **Communauté Française de Belgique :**

- La mobilité est organisée dans le cadre d'un projet régional.
- Organisation de réunions décentralisées dans les territoires.
- L'organisation du forum MOBIVET-REGIO 2010 devrait contribuer à élargir encore l'audience.

### **Generalitat de Catalogne :**

⇒ **Cf. annexe 3 : présentation du système de la Generalitat de Catalogne**

Pour Ph. Perfetti, de l'UEAPME, le plus difficile est d'aider les jeunes à construire une *représentation de la mobilité*. A cet égard, il est important d'investir sur les formateurs et la relation qu'ils entretiennent avec l'apprenti dans son environnement professionnel.

L'ANFA s'appuie sur les 3 acteurs : jeunes, formateurs et entreprises. Lorsque des plateformes régionales existent, l'ANFA recherche une articulation. Des visites d'étude sont par ailleurs organisées : 1 semaine dans chaque pays partenaires au cours de laquelle les systèmes de formation sont présentés, etc.

Ce tour de table ne représente pas l'ensemble des initiatives proposées en Région mais peut déjà être considéré comme une base intéressante. Une étude complémentaire sera menée par la suite pour étayer les travaux du groupe.

### **Concernant la prise en compte de la dimension hommes/femmes**

Globalement, cette dimension n'est pas prise en compte dans les axes de communication ; elle passe par les métiers. Le Droit des Femmes participe cependant au Comité de pilotage régional de la plateforme Aquitaine Cap Mobilité par exemple.

Si l'apprentissage est traditionnellement déséquilibré (27% de filles environ en FR), on ne retrouve pas ce déséquilibre dans les échanges.

Pour la Catalogne, la mobilité constitue en soi une action en faveur de l'égalité des chances et des genres.

Mais généralement, la sélection des jeunes candidats au départ se fait au niveau des centres de formation et sur des critères de motivation.



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.

**Rhône-Alpes** Région  
Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes.

## Perspectives futures :

### Été 2009 :

- Préparation par la FREREF d'un questionnaire pour évaluer **l'intérêt de la mobilité en tant que telle et l'intérêt d'encadrer la mobilité**, en coordination avec les Régions
- Avec l'avis des Régions et des partenaires, **recueil des meilleurs outils juridiques et de sensibilisation** concernant la mobilité des jeunes en formation professionnelle

### Novembre 2009 :

- **2<sup>e</sup> séminaire interrégional de travail** sur ces questions. Il sera proposé à la Commission européenne de rencontrer et d'échanger avec les Régions présentes.

### Décembre 2009 :

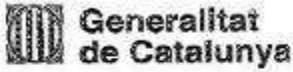
- Réunion de **diffusion de l'avancée des travaux**, au siège de l'Association des Régions de France à Paris.



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.

**Rhône-Alpes** Région  
Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes.

## Annexe 1 : liste des participants



Séminaire de travail interrégional  
Mobilité des apprentis et des jeunes en formation professionnelle



Interegional Workshop  
Mobility of apprentices and young in VET  
Barcelona, 13/11/06/09

NAME First name NOM Prénom	Organization	e-mail	Tel.	Région	Alors / Séjour	Présence 13.11.09	Signature
MICHEL Valérie	Conseil Régional de Centre	valerie.michel@regioncentre.fr	+33 2 50 70 34 91	Centre	x	x	
MICHE Jacques	CAE Education Jean Ferrand	jacques.michel@cae.fr	+33 2 39 85 02 91	Centre	x	x	
CHOLESA Guy-Jean	REGION FRANCHE-COMTE	guy.jean.choles@regionfranche-comte.fr	+33 3 83 63 63 54	Franche-Comté	x	x	
CHARLIER François	Région Champagne-Ardenne	francois.charlier@regionchampagne-ardenne.fr	+33 3 26 70 91 84	Champagne-Ardenne	x	x	
BRESSAC Emmanuelle	Région Champagne-Ardenne	emmanuelle.bressac@regionchampagne-ardenne.fr	+33 3 26 70 89 13	Champagne-Ardenne	x	x	
OLIVIER FOUILLAUDY Jean	Région Rhône-Alpes	jean.fouillaudy@region-rhone-alpes.fr	+33 4 72 50 55 94	Rhône-Alpes	x	x	
ARSLAN Marjorie	Région Rhône-Alpes	marjorie.arslan@region-rhone-alpes.fr	+33 4 72 65 62 71	Rhône-Alpes	x	x	
DIRLÉ Benoît	Communauté Française de Belgique	benoit.dirle@cfb.be		Communauté Française de Belgique	x	x	
BERGER Christian	DIP	christian.berger@cep.ch	+41 79 358 89 53	SUISSE ROMANDE ET TESSIN	x	x	
ARI Sophie	Conseil régional d'Alsace	sophie.ari@region-alsace.fr	+33 3 73 51 86 15	Alsace	x	x	
BARTH Brigitte	CONSEIL REGIONAL PACA	brigitte.barth@region-paca.fr	+33 4 97 57 83 32	PACA	x	x	
OURAS Yvonnie	Région Ile de France	yvonnie.ouras@region-idf.fr		Ile de France	x	x	
TEMLING Maud	Conseil Régional de Lorraine	maud.temling@region-lorraine.fr	+33 3 87 33 97 76	Lorraine	x	x	
PERCETTI Philippe	USAPMF	percetti@usapmf.fr	+33 1 46 63 10 43		x	x	
GOUSSET Didier	ARFA	diderid.gousset@arfa.fr	+33 1 43 14 16 03		x	x	
LASURTECH Jean	Cap Méditerranée	jean.lasurtech@capmediterranee.org	+33 4 71 20 42 60	Alsace	x	x	
PASANO Pasquale	Region Toscane	pasano.pasquale@regione.toscana.it	+39 055 4301151	Toscane	x	x	
BERNAUD Cécile	CARIFOREF Amérique/Centre et Europe/Océanie	cecile.bernard@cariforef.org	34 73 15 00 40	Amérique	x	x	
BALLY Jean-Paul	EPLEFPA Nord-Pas	jean-paul.bally@eplefpa.fr	+33 3 89 78 73 70	Alsace	x	x	
FARROLS Xavier	Generalitat de Catalunya	xavier.farrols@generalitat.gub.cat	+34 93 551 69 05	Catalunya	x	x	
FONT Anghel	Generalitat de Catalunya	anghel.font@generalitat.gub.cat	+34 92 400 89 00	Catalunya	x	x	

FOCRELLE Christine CFA AUTODIAGNOSTIC  
DIAZ Antoni Generalitat de Catalunya  
Christine.focrelle@autodiagnostic.fr  
antonio.diaz@generalitat.gub.cat



Séminaire Barcelona 10/11/06/09 (suite)

Nom Prénom	Coopération	Signature
THÉRY Sébastien	IFAF P	
BOUYAOD Faïda	FOCREF	



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.



Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes.

## Annexe 2 : Présentation du projet EMAC



**EMAC**

«European Mobility Agreement Customizer»

« Vertragsgenerator für Europäische Mobilitäten »

« Générateur de conventions de mobilité européenne pour les apprentis et élèves en Formation Professionnelle Initiale »

ILLUSTRATION: 2008/16/11/11/11

**MOBILITY**

### State of the art – Needs analysis

No study has ever given exhaustive figures for the mobility in Initial Vocational Training. However it is estimated that the number of participants to a work placement is not over 1%. These statistics are regarded as approximate. (Move it, p. 17/19/22).

Die Anzahl der Teilnehmer an einem Praktikum im Ausland ist < 1%.

Aucune étude n'a jamais donné de chiffres exhaustifs sur la mobilité en Formation Professionnelle Initiale. Néanmoins on estime que le nombre de participants à un stage à l'étranger n'excède pas 1%. Ces statistiques restent toutefois approximatives (Move it, p. 17/19/22).

All studies, enquiries and recommendations mention legal and administrative problems as obstacles to mobility and a real need for support in the management of mobility projects.

Die legalen und administrativen Probleme sind Bremsen für die Mobilität.

Toutes les études, enquêtes et recommandations mentionnent les problèmes légaux et administratifs comme étant des obstacles à la mobilité et un réel besoin d'accompagnement dans la gestion des dossiers.

### COMAAE – Mobility-EU : 2 referent projects

We works out as an experimentation the sending and receiving agreements for

Wir haben als Experiment die Verträge für die Sendung und den Empfang Schüler oder Lehrlinge verfasst für

Il s'agit avant tout d'une expérimentation des conventions d'envoi et d'accueil pour

- 4 countries (DE/FR/LU/NL) in the sector of agricultural vocational training (Mobility-EU Pilot project 2007/2008)
- 4 pays (DE/FR/LU/NL) dans le secteur de la formation scolaire agricole (projet pilote Mobility-EU 2007/2008)
- 11 countries (AT/BE/DE/DK/FL/FR/HU/LU/NL/PT/UK) in agricultural apprenticeship (COMAAE Pilot project 2003/2005)
- 11 pays (AT/BE/DE/DK/FR/HU/LU/NL/PT/UK) dans le secteur de la formation agricole par apprentissage (projet pilote COMAAE 2003/2005)

### A harmonized writing of the agreements A common framework

13 articles : an agreement for the conception and writing between the partners - auf derselben Basis verfasst

13 articles : un accord de conception et de rédaction entre les partenaires

Between,  
the vocational training school of.....  
the sending entreprise/company  
the host entreprise/company/organisation  
and  
the pupil/the student/the apprentice  
Represented by (name) .....if under 18

Entre,  
l'établissement scolaire formateur  
l'entreprise d'envoi  
l'entreprise/organisation d'accueil  
et  
l'apprenti/l'élève/l'élève stagiaire  
Représenté(e) par (nom) ..... si mineur(e)

### A harmonized writing of the agreements A common framework

Preamble:

Article 1: object

Article 2 : duration of training periods

Article 3: working conditions

Article 4: Tutors in charge of the training

Article 5: discretionary payments

Article 6: accommodation, transportation and other costs

Préambule:

Article 1: Objet

Article 2 : Durée ou périodes

Article 3 : Conditions de travail

Article 4 : Personnes chargées de la formation

Article 5 : Pénalités

Article 6 : Hébergement, transport et autres frais

### A harmonized writing of the agreements A common framework

Article 7: Social insurance, occupational accidents and professional illness

Article 8: insurance - social and professional liability

Article 9: repatriation

Article 10: monitoring in the host country

Article 11: particular provisions

Article 12: termination of the agreement

Article 7 : Occupational accidents and professional illness

Article 8 : Couverture – responsabilité sociale et professionnelle

Article 9 : rapatriement

Article 10 : Suivi dans le pays d'accueil

Article 11 : Dispositions particulières

Article 12 : Résiliation de la convention



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.



Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes.

## A harmonized writing of the agreements A common framework

### Präambel:

- Artikel 1: Gegenstand
- Artikel 2: Dauer des Praktikums
- Artikel 3: Arbeitsbedingungen
- Artikel 4: Mit der Betreuung beauftragter Tutor
- Artikel 5: Vergütungen
- Artikel 6: Unterkunft, Transport und andere Kosten
- Artikel 7: Sozialversicherung, Arbeitsunfälle und Berufskrankheit
- Artikel 8: Sozial- und Berufshaftpflichtversicherung
- Artikel 9: Rückführung
- Artikel 10: Betreuung im Gastland
- Artikel 11: Besondere Bestimmungen
- Artikel 12: Beendigung der Vereinbarung

## A harmonized writing of the agreements A common framework

### Done

- At ..... On .....
- (In five copies)
- The principal of the vocational school
- The head of the sending entreprise/company
- The head of the host entreprise/company/organisation
- The pupil/the student/the apprentice (and/or legal representative)
- The tutor (if different from the head of the host company)

### PEDAGOGICAL APPENDIX

Annex 1  
 On a joint declaration  
 Le chef de l'établissement d'enseignement  
 Le chef de l'entreprise d'accueil  
 Une loi relative à l'école  
 Une loi relative à l'apprentissage  
 ANNEX PEDAGOGIQUE

## An Agreement Customizer

But the major interest of the "European-Mobility" pilot project was the implementation of an agreement customizer integrating/linking together the regulations in both the sending and host countries.

Das Hauptinteresse ist den Vertragsgenerator, den Customizer

Plus l'intérêt principal du projet pilote « European-Mobility » est la mise en œuvre d'un générateur de conventions intégrant/liant les réglementations des deux pays (envoi et accueil)

<http://www.european-mobility.eu>

## Information about the countries



## Agreements



## Contact us



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
 L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.

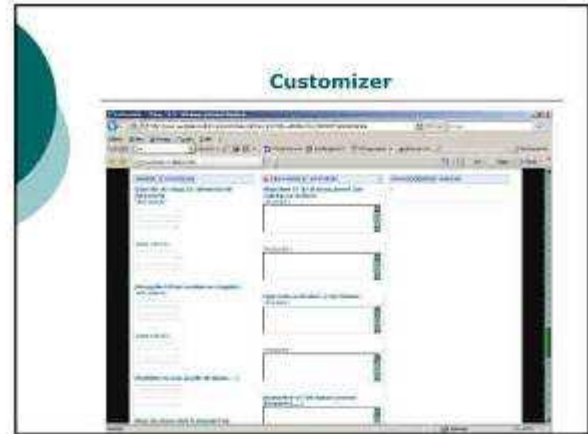


Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes.



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.

**Rhône-Alpes** Région  
Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes.



**Short-term and long-term target groups**

The « agreements customizer » is a device meant to be implemented and used at various levels :  
**Der Vertragsgenerator kann man auf verschiedenen Niveaus benutzen**  
 Le « générateur de conventions » est un outil conçu pour être utilisé au niveau local, régional, national et européen à différents niveaux d'utilisation.

**Pupils and apprentices in IVT (élèves et apprentis en PFI)**

**IVT schools and training centres (établissements de PFI scolaires et centres de formation)**

**Sending and host companies (entreprises d'envoi et d'accueil)**

**Institutions and organizations in charge of the implementation, monitoring and control of mobilities (institutions et organismes chargés de la mise en œuvre, du suivi et du contrôle des mobilités)**

**Methodology**

Each partner identifies the articles that can be applied in their country and those that are specific.  
**Die spezifische Artikel identifizieren.**  
 Chaque partenaire identifie les articles applicables dans son pays et ceux qui sont spécifiques.

Each partner writes the specific articles for their country (those articles will then be translated into English).  
**Diese Artikel neu verfassen**  
 Chaque partenaire rédige les articles qui lui sont spécifiques (ces articles doivent ensuite être traduits en anglais).

Each partner transfers the results to both full time and apprenticeship IVT with a multi-sectorial approach.  
**Zu andere Sektoren übertragen**  
 Chaque partenaire transfère les résultats à la PFI scolaire et par apprentissage et dans d'autres secteurs professionnels.



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
 L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.



 **Liste des partenaires  
Partners' list**

---

**Promoteur du projet  
Project Promoter**  
FR - EPLEA ROUFFACH

**Partenaires du projet  
Project partners**  
AT - EUROPEA-AUSTRIA  
BE - CENTRE DE COORDINATION ET DE GESTION DES PROGRAMMES EUROPÉENS POUR L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE EN ALTERNANCE ET L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE TECHNIQUE ET PROFESSIONNEL DE PLEIN EXERCICE  
BG - MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF THE REPUBLIC OF BULGARIA  
CY - MINISTRY OF EDUCATION AND CULTURE  
CZ - CZECH UNIVERSITY OF LIFE SCIENCES, PRAGUE  
DE - LANDWIRTSCHAFTSKAMMER SCHLESWIG-HOLSTEIN - MINISTERIUM FÜR LANDWIRTSCHAFT, UMWELT UND VERBRAUCHERSCHUTZ MECKLENBURG-VORPOMMERN  
DK - EUROPEA-DENMARK

 **Liste des partenaires  
Partners' list**

---

EE - NATIONAL EXAMINATION AND QUALIFICATION CENTER  
ES - SERVEI DE PROGRAMES INTERNACIONALS DE FP  
FI - FINNISH NATIONAL BOARD OF EDUCATION  
FR - MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE LA PÊCHE / DGER  
GR - INSTITUT PÉDAGOGIQUE DE GRÈCE  
IT - UNIVERSITÀ POPOLARE DEL FORTONE  
LU - LYCÉE TECHNIQUE AGRICOLE  
LV - IZGLĪTĪBAS UN ZINĀTNES MINISTRIJAS PROFESIONĀLĀS IZGLĪTĪBAS ADMINISTRĀCIJA  
NL - AEUOR  
PL - KURATORIUM OSWATY WEWROCLAWTU  
RO - NATIONAL CENTRE FOR TECHNICAL AND VOCATIONAL EDUCATION AND TRAINING DEVELOPMENT  
SE - HALLAND REGIONAL DEVELOPMENT COUNCIL  
ST - GRM NOVO MESTO - CENTER BIOTEHNIKE IN TURIZMA  
SK - FACULTY OF CIVIL ENGINEERING, SLOVAK UNIVERSITY OF TECHNOLOGY IN BRATISLAVA



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.

**Rhône-Alpes** Région  
Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes.

### Annexe 3 : Présentation du système de la Generalitat

Services et actions du  
Gouvernement de la Catalogne  
sur la mobilité  
Barcelone, 10 et 11 juin 2009

**Séminaire de travail interrégional  
Mobilité des apprentis et des jeunes  
en formation professionnelle :  
Pour outiller et dynamiser l'action  
des Régions**  
Barcelone, 10 et 11 juin 2009

Rhône-Alpes | Generalitat de Catalunya  
Departament d'Educació

Séminaire de travail interrégional  
Mobilité des apprentis et des jeunes en  
formation professionnelle  
Barcelone, 10 et 11 juin 2009

Services et actions du  
Gouvernement de la Catalogne  
sur la mobilité

Unité de Programmes Internationaux de  
Formation Professionnelle

- SDG Programmes et Ressources
- DG pour les Enseignements  
Professionnels, Artistiques et Spécialisés
- Ministère de l'Education
- Gouvernement de la Catalogne

Rhône-Alpes | Generalitat de Catalunya  
Departament d'Educació

Séminaire de travail interrégional  
Mobilité des apprentis et des jeunes en  
formation professionnelle  
Barcelone, 10 et 11 juin 2009

Services et actions du  
Gouvernement de la Catalogne  
sur la mobilité

Unité de Programmes Internationaux de  
Formation Professionnelle

Plate-forme de mobilité et référence en tout ce qui concerne la  
mobilité internationale pour des stages en entreprises d'autres pays  
pour:

EN CATALOGNE	A L'ETRANGER
Centres de formation	Autres Administrations
Élèves / apprentis	Centres de formation
Entreprises	Réseaux régionaux:
	FREREF
	EARLALL

Rhône-Alpes | Generalitat de Catalunya  
Departament d'Educació

Séminaire de travail interrégional  
Mobilité des apprentis et des jeunes en  
formation professionnelle  
Barcelone, 10 et 11 juin 2009

Services et actions du  
Gouvernement de la Catalogne  
sur la mobilité

Services sur le plan technique

Personnel

- Accompagnement tout au long de la vie du projet

Rhône-Alpes | Generalitat de Catalunya  
Departament d'Educació

Séminaire de travail interrégional  
Mobilité des apprentis et des jeunes en  
formation professionnelle  
Barcelone, 10 et 11 juin 2009

Services et actions du  
Gouvernement de la Catalogne  
sur la mobilité

Services sur le plan technique

Personnel      Outils

- Convention de stage
- Carnet de bord
- Plan d'activités en entreprise
- Assurances : accident et responsabilité civile

Rhône-Alpes | Generalitat de Catalunya  
Departament d'Educació

Séminaire de travail interrégional  
Mobilité des apprentis et des jeunes en  
formation professionnelle  
Barcelone, 10 et 11 juin 2009

Services et actions du  
Gouvernement de la Catalogne  
sur la mobilité

Services sur le plan technique

Personnel      Outils      Organisation

- Réunions avec les écoles
  - dans les établissements
  - au siège du Ministère
  - dans les délégations territoriales
- Recherche de partenaires
- Echange d'expériences
  - individuellement entre écoles
  - séminaires

Rhône-Alpes | Generalitat de Catalunya  
Departament d'Educació



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.



Séminaire de travail interrégional  
Mobilité des apprentis et des jeunes en  
formation professionnelle

**Services et actions du  
Gouvernement de la Catalogne  
sur la mobilité**

Barcelona, 10 et 11 juin 2009

**Services sur le plan juridique**

**Validation des acquis**

- Carta de bord + Convention de stage
- Évaluation par le centre de formation
- Propose la validation de l'expérience
- Validation par les délégations territoriales

Rhône-Alpes | Département de l'Éducation  
Département de l'Éducation

Séminaire de travail interrégional  
Mobilité des apprentis et des jeunes en  
formation professionnelle

**Services et actions du  
Gouvernement de la Catalogne  
sur la mobilité**

Barcelona, 10 et 11 juin 2009

**Services sur le plan économique**

**Financement**

- Appel à projets du Gouvernement de la Catalogne
- Financement européen
  - Erasmus
  - Leonardo da Vinci

Rhône-Alpes | Département de l'Éducation  
Département de l'Éducation

Séminaire de travail interrégional  
Mobilité des apprentis et des jeunes en  
formation professionnelle

**Services et actions du  
Gouvernement de la Catalogne  
sur la mobilité**

Barcelona, 10 et 11 juin 2009

**Pourcentage de séjours par pays de destination**

Rhône-Alpes | Département de l'Éducation  
Département de l'Éducation

Séminaire de travail interrégional  
Mobilité des apprentis et des jeunes en  
formation professionnelle

**Services et actions du  
Gouvernement de la Catalogne  
sur la mobilité**

Barcelona, 10 et 11 juin 2009

**Nombre de jeunes par secteur professionnel**

	2008			
	OCM	CIET	OPM-ENCI	Total
Apprentissage	45	91	28	164
Management de vente (collaboratif)	37	0	39	76
Administration	13	0	33	46
Commerce	3	0	14	17
Services	7	0	37	44
Services professionnels (formation)	0	2	3	5
Formation continue	1	24	0	25
Conseil (évaluation)	5	4	0	9
Autres	14	3	15	32
Formation de jeunes	0	0	0	0
Coopération (échange)	0	0	0	0
Autres (billets, conférences)	3	2	0	5
Autres (billets, conférences)	0	0	0	0
Autres (billets, conférences)	2	1	0	3

Rhône-Alpes | Département de l'Éducation  
Département de l'Éducation

Séminaire de travail interrégional  
Mobilité des apprentis et des jeunes en  
formation professionnelle

**Services et actions du  
Gouvernement de la Catalogne  
sur la mobilité**

Barcelona, 10 et 11 juin 2009

**Nombre de jeunes par secteur professionnel**

	OPM-ENCI
Historique système	147
Management de vente (collaboratif)	66
Administration	47
Commerce	15
Services	45
Services professionnels (formation)	5
Formation continue	25
Conseil (évaluation)	9
Autres	32
Formation de jeunes	0
Coopération (échange)	0
Autres (billets, conférences)	5
Autres (billets, conférences)	18
Autres (billets, conférences)	3

INTERREG IIIA  
GOVERNIO DE ARAGON  
AQUITAINE

INTERREG IIC  
REGION TISCAI  
Gobierno de Aragón  
AQUITAINE

Rhône-Alpes | Département de l'Éducation  
Département de l'Éducation

**Services et actions du  
Gouvernement de la Catalogne  
sur la mobilité**

Barcelona, 10 et 11 juin 2009

**Séminaire de travail interrégional  
Mobilité des apprentis et des jeunes  
en formation professionnelle :**  
*Pour outiller et dynamiser l'action  
des Régions*

Barcelona, 10 et 11 juin 2009

Rhône-Alpes | Département de l'Éducation  
Département de l'Éducation



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.



*Retrouvez les informations et autres documents issus de l'opération  
MOBIVET-REGIO sur le site internet de la **FREREF** :*

[www.freref.eu](http://www.freref.eu)

Mention légale :



MOBIVET-REGIO est cofinancé par l'Union européenne.  
L'Europe s'engage en France avec le Fonds social européen.

**Rhône-Alpes** Région

Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes.

L'ensemble des travaux et publications issus du projet "MOBIVET-REGIO" n'engage que leurs auteurs. Ni l'État, ni l'Organisme intermédiaire ne sont responsables de l'usage qui pourrait être fait des informations contenues dans ces travaux et publications